

Montageanleitung

assembly instruction
notice de montage
indicaciones de montaje



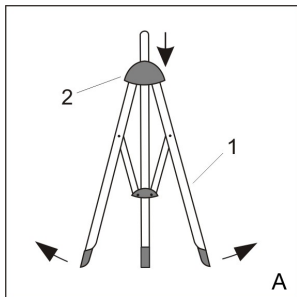
D Wichtig: Gefährlich für Kinder! Nur von Erwachsenen zu bedienen! Produkt nicht kippen! Achtung: Im Bereich der Innenverstrebung besteht Quetschgefahr!

F Important : dangereux pour les enfants ! Utilisation uniquement par des adultes ! Ne pas faire basculer le produit ! Attention : il existe un risque d'écrasement au niveau de l'entretoise intérieure !

GB Important: Dangerous for children! Should only be used by adults! Do not tilt this product! Note: Risk of crushing in the internal brace area!

E Importante: ¡Peligroso para los niños! ¡Debe ser manejado solo por adultos! ¡No volcar el producto! Atención: ¡en el área de los refuerzos interiores corre riesgo de aplastamiento!

Aufstellen / Erection / Mise en place / Colocación:

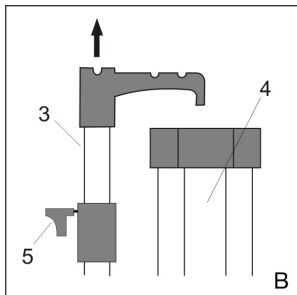


Die Füße (1) der Leinwand spreizen und Kopf (2) nach unten drücken. Stativleinwand auf die Füße stellen.

Extend the screen's feet (1), and push the head (2) downwards. Place the screen stand on the feet.

Déployez les pieds (1) de l'écran et appuyez sur la tête (2) vers le bas. Placez l'écran sur les pieds.

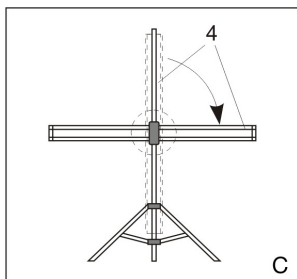
Abra los pies (1) de una pantalla y presione la cabeza (2) hacia abajo. Coloque la pantalla con trípode sobre los pies.



Arretierhebel (5) drücken und gleichzeitig das Innenrohr (3) ca. 10 cm nach oben ziehen. Press the locking lever (5) and at the same time pull the inner tube (3) upwards around 10cm.

Appuyez sur le levier de blocage (5) tout en tirant vers le haut le tube intérieur (3) d'environ 10 cm.

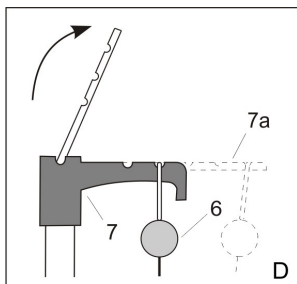
Pulse la palanca de enclavamiento (5) tirando simultáneamente el tubo interior (3) hasta elevarlo aprox. 10 cm.



Stativleinwand (4) in die waagerechte Lage drehen. Move the screen stand (4) into a horizontal position.

Faites pivoter l'écran sur pied (4) en position horizontale.

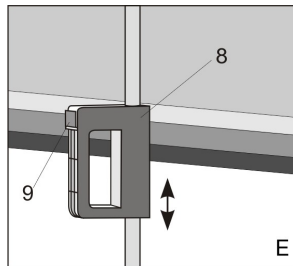
Gire la pantalla (4) hasta que quede en posición horizontal.



Ziehen Sie die Projektionsfläche (6) aus dem Tubus heraus und arretieren Sie diese in den Rillen des Haltebügels (7). Ziehen Sie das Innenrohr (3) in die gewünschte Position und stellen es mit dem Arretierhebel (5) fest. Pull the projection surface (6) out of the barrel and lock it in the grooves of the retaining bracket (7). Pull the inner tube (3) into the desired position and fix with the locking lever (5).

Sortez la surface de projection (6) du tube et fixez-la dans les encoches de l'étrier de fixation (7). Tirez le tube intérieur (3) pour le mettre à la position souhaitée et fixez-le à l'aide du levier de blocage (5).

Extraiga del tubo la superficie de proyección



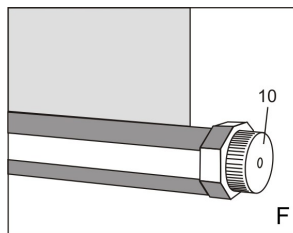
(6) tirando de ella y enclávela en en las ranuras del estribo (7). Ponga el tubo interior (3) en la posición deseada y fíjelo con la palanca de enclavamiento (5).

Die Höhenverstellung am Schiebegriff (8) vornehmen, dabei gleichzeitig den Knopf (9) drücken.

Adjust the height using the push grip (8) while pushing the button (9) at the same time.

Effectuez le réglage de la hauteur avec la poignée coulissante (8) tout en appuyant sur la tête (9).

Ajuste la altura por medio del mango deslizante (8) manteniendo pulsado simultáneamente el botón (9).



Durch Linksdrehen des Spannknopfes (10) können Sie die Bildwand gegebenenfalls nachspannen. Zum Spannen ist 1/2 Umdrehung erforderlich.

Turn the tension button (10) to the left to tighten the screen if needed. 1/2 a turn is needed to tighten.

En faisant pivoter le bouton de serrage (10) vers la gauche, vous pouvez également retendre l'écran de projection.

Pour ce faire, il faut faire pivoter le bouton d'un demi tour. Gira al botón tensor (10) hacia la izquierda en caso de querer tensar la pantalla. Para efectuar el tensado se requiere únicamente 1/2 giro.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen ist die Leinwand anschließend waagrecht auszurichten. Bei Nutzung in öffentlichen Räumen sollte die Leinwand zusätzlich gegen Umfallen gesichert werden. Hierfür ist eine Verankerung an der Wand nötig.

Note: For safety reasons, the screen must be erected in a horizontal position. When used in public areas, this screen must also be protected against any accidents, this requires anchoring to the wall.

Indication : pour des raisons de sécurité, l'écran doit ensuite être placé à l'horizontale. En cas d'utilisation dans des espaces publics, l'écran doit de plus être sécurisé contre la chute. Il faut pour cela un ancrage dans le mur.

Aviso: Por motivos de seguridad debe colocarse la pantalla a continuación sobre una superficie plana. Al utilizarse en lugares públicos, la pantalla debe asegurarse contra eventuales accidentes; si es necesario anclarla fijamente en la mampostería.

Wichtiger Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass Ihre Bildwand standsicher auf einer ebenen Fläche steht und die Leinwand sicher im Haken (7) in Gehäuse fährt. Achten Sie darauf, dass Ihre Leinwand nicht durch äußere Einwirkungen umgeworfen werden kann. Überfüllte Räume, Tiere und spielende Kinder sind potentielle Gefahrenquellen.

Important note: You must ensure your screen is placed on a level, surface, and the screen is hanging securely in the hooks. Make sure your screen can not be knocked over by any external influences. Rooms which are too full, animals and playing children can also be the cause of a hazard.

Indication importante : assurez-vous que votre écran de projection est stable, qu'il se trouve sur une surface plane et qu'il est attaché de façon sécurisée au crochet. Veillez à ce que votre écran ne puisse pas être renversé par des influences extérieures. Les pièces bondées, les animaux et les enfants qui jouent représentent des risques.

Aviso importante: Asegúrese de que el trípode esté estable sobre una superficie plana y que la pantalla esté bien enganchada. Tenga presente que la pantalla no sea derribada por causas externas. Posibles peligros son habitaciones llenas, animales y niños jugando.

Abbau / Dismantling / Démontage / Desmontaje

Bitte beachten Sie auch beim Abbau die Sicherheitshinweise. Bild B: Arretierungsknopf (5) nach unten drücken, Innenrohr (3) nach unten schieben. Bild D: Leinwand vom Haken (7) lösen und einrollen lassen. Bild C: Leinwandgehäuse senkrecht drehen und Haken (7) in Gehäuse fahren. Bild A: Kopf am Griff (2) hochziehen und die Stativfüße zusammendrücken.

When dismantling, please also note the safety instructions. Image B: Push the locking lever (5) down, push the inner tube (3) down. Image D: Release the screen from the hook (7) and allow to roll up. Image C: turn the screen housing to the vertical and guide the hook into the housing. Image A Pull the head up to the handle (2) and push together the stand feet.

Veillez également respecter les consignes de sécurité lors du démontage. Image B : appuyez vers le bas sur le bouton d'arrêt (5), poussez le tube intérieur (3) vers le bas. Image D : détachez l'écran du crochet (7) et laissez-le s'enrouler. Image C : faites pivoter le boîtier de l'écran en position verticale et faites entrer le crochet (7) dans le boîtier. Image A : tirez la tête vers le haut jusqu'à la poignée (2) et resserrez les pieds.

Observe las indicaciones de seguridad también durante el desmontaje. Figura B: Pulse la palanca de enclavamiento (5) y conduzca el tubo interior (3) hacia abajo. Figura D: Desenganche la superficie de la pantalla del gancho (7) y enrrolle la pantalla. Figura C: Gira la carcasa de la pantalla en vertical, introduciendo el gancho (7) en la carcasa.

Figura A: Tire la cabeza por el asa (2) y junte los pies.